

PF - *Palladio* volg., XIV pm. (tosc.)

Ed. cit.: *Volgarizzamento di Palladio*, a cura di Paolo Zanotti, Verona, Ramanzini, 1810, pp. 1-299 [testo pp. 1, 5-299].

Notizie ricavate dalla scheda filologica:

- Il testo edito è stato controllato sul ms. di Firenze, Bibl. Riccardiana, 2238.

Cambiamenti apportati dall'Ufficio filologico al testo del citato:

- Regularizzato l'uso dei segni paragrafematici. Ad es.: *passim: se* (pron.) > *sè*; 15.2: *la 've* > *là 've*; 31.13: *Un altra* > *Un'altra*; 92.9: *quà dietro* > *qua dietro*; ecc.

- Scarsi aggiustamenti alla punteggiatura.

Interventi particolari (per raffronto con il ms., per diversa interpretazione, per correzione di refusi, ecc.).

Luogo	Ed.	Filgat	Note
13.9	a vecchi	a' vecchi	
15.22	o a' viti	o a viti	
17.14	cogiunto	coniunto	
26.15	ismalto a modo	ismalto [sic] a modo	
26.19-20	<i>da ogn umore</i>	da ogni umore	*
32.5	de' qualli	de' quali	
32.23-33.1	beecano	beccano	*
35.7	langiuscono	languiscono	*
39.11	siajuti	s'aiuti	
40.6-7	l'autuno	l'autunno	*
40.15	debbouo	debbono	
42.2	seuri	scuri	
43.1	guisquiamo	giusquiamo	
66.2	loro e	loro, e	*
46.6	ad acqueremo	adacqueremo	
66.31	avvegnacchè	avvegna chè	*
67.15-16	in in crescere	in crescere	
73.28	s' pongono	si pongono	
77.17	nell' mezzo	nel mezzo	
77.23	determinà	determina	
88.19	porràle	porrale	
89.15-16	abbondedevoli	abbondevoli	
120.22	teine	tiene	*
132.12	magliuogli	magliuoli	*
144.15-16	levare re le	levare le	
147.7-8	mezmo	mezzo	
151.32	torcerai	torcerai	
154.7	aiete	aiette	
156.13-14	in in terra	in terra	
157.21	temperati	temparati	
158.4	ficchi	fichi	
159.15	semineno	seminano	
167.26	abineo	abineo [sic]	
169.12-13	dicemo	dicemmo	*
169.24	affannisi	affamisi	*
193.18	fasche	frasche	
197.8-9	aloora	allora	
210.10	ivi ivi	ivi	
216.20	larorata	lavorata	
225.19	seminiano	seminiamo	*

229.12	la cuoca	l'acqua	
229.14-15	se pozzi	se' pozzi	
252.13	luogi	luoghi	
254.3	mezze mezze	mezze	
256.1-2	moraccia	moracea	
258.6	rimordare	rimondar	
258.12	largi	larghi	
258.28	gita	gitta	
259.1	gita	gitta	
261.5	gliticia	gliricia	
283.18	sì serbino	si serbino	
290.32-291.1	e e giugnivi	e giugnivi	
294.18	le stato	lo stato	
296.2	bosci	boschi	

Note: * = Cfr. Errata Corrige dell'ed. (p. 300).

<Ultima modifica 25.07.2013>